

Розмови зі СВІТОМ

<http://blog.petronek.com/>

Оповідання з блогу

ПЕТРО НЕК

Львів, Україна

PETRO NEK

Lviv, Ukraine



2013

Зміст

«Почему полувагоны грузите? Грузите полные!» . . .	4
Патетична Соната	7
Курт Воннегут: Як написати коротке оповідання	9

«Почему полувагоны грузите? Грузите полные!»

Корисно так деколи поспілкуватися з людьми різних професій. Дізнаєшся багато цікавих історій. Недавно спілкувався з залізничниками. Ділюся мудростями та бувальщинами.

От, певно всі бачили, приїжджає поїзд, а коло нього ходить дядько і стукає по кришках коліс молотком. От навіщо він це робить? Я колись думав що це пеервірка чи все добре прикручено, все добре тримається чи можливо рівень мастила, а ні насправді стукають для того щоб перевірити температуру колісних пар. Коли вони гарячі, то звук буде іншим ніж коли вони холодні. А гарячими можуть бути тоді, коли клинить підшибники, колісні пари не крутяться і від тертя нагріваються. В таких випадках можливий схід вагонів. Тому от ходять і таким чином перевіряють температуру коліс. А ще в залізничників на перегонах стоїть система панап (якщо я правильно запам'ятав), котра оптичним методом автоматично визначає температуру колісних пар, і якщо десть є перевищення норми, то посилається сигнал в тепловоз і йде процес тормозіння де вказується вагон та колісна пара що була гаряча для перевірки вручну. Якогось разу доповідали керівництву причину зупинки рухомого складу. Сказали що поїзд зупинив панап, на що отримали відповідь: «Панапа уволить, остальным выговор».

А ще на залізниці є різні скорочення, от там черговий по станції чи хтось інший, точно не пам'ятаю, має скорочення ДСП. Сталася пригода, в доповідній вказали що провина в пригоді лежить на ДСП, на що отримали цілком резонну відповідь: «Всё понимаю, но причём тут фанера?».

А ще в часи коли міністром транспорту був Червоненко на одній селекторній нараді, де кожна з залізниць звітується що і як. Народи такі сліхають практично всі залізничники. Так от на одній з нарад з Одеси звітують що за якийсь там період завантажили скількись там тисяч полувагонів. Загоряється вогник з Києва і вгучномовець чути: «Почему полувагоны грузите? Грузите полные!». Для розуміння полувагон¹ це такий звичайний вантажний вагон без кришки.

А ще розказали про якусь програму чи щось що називається Соцваг чи яюсь так. Кажуть що це реєстр всіх вагонів всіх залізниць колишнього Радянського Союзу. І що тепер і після двадцяти з гаком років незалежності інформація про вагони що належать львівській залізниці передається в Москву.

А ще в в кожному поїзді є чорна скринька – механічна біла стрічка що пише швидкість поїзда на кожній ділянці шляху, зупинки і

¹Полувагон (рос.) Напіввагон – залізничний вантажний відкритий без даху вагон з високими бортами, призначений для перевезення навалювальних вантажів (руда, вугілля, флюси, лісоматеріали і т.п.), контейнерів і ін. Відкритий вагон має розвантажувальні люки в підлозі і торцеві стінки, що розкриваються, може мати глухий кузов.

так далі, і деколи машиністи вміють її пальчиком притримувати для того щоб домогтися потрібних їм значень.

Також в тепловозах є якась така спеціальна кнопка, забув як називається що при деяких випадках вона має пищати і якщо машиність не натиснув йде екстерне гальмування. Зроблене то для того якщо раптом машиністу стало погано поїзд зупинився сам.

Патетична Соната

Слухаю Бетховена і читаю Куліша, того що Микола. Отримую море задоволення.Ось пару цитат:

Другий (до першого). Ви бачили такого малахольного?

Перший. Чого він хоче?

Другий. Він хоче, щоб йому вже нація ботинки чистила.

Варваро Михайлівно! Здрастуйте, милая! Друга. Не здрастуйте, а Христос воскрес! Перша. Аж тепер я зрозуміла, як він, бідненький, зрадів, коли воскрес!

Оврам. Раз ноги не мають значення, то й питання не має значення.

Голова. Ви хочете скласти провину на ноги!

Оврам. Навіщо, коли винні ваші голови.

Пероцький. Кошмар! Уночі до мене в камеру всадили монаха, і він цілу ніч молився. По-українському. Ви розумієте, панове! Він не давав мені спати.

Пероцький. Кошмар! Уночі до мене в камеру всадили монаха, і він цілу ніч молився. По-

вкраїнському. Ви розумієте, панове! Він не давав мені спати.

Простіть, що не вийшла назустріч, не одчинила дверей (жест нагору) в мою країну, але, як бачите, провина не моя. Мою країну в мене одібрали.

Скажіть, у що лучче мені вдягтися? Я. У щирість і мужність...

Я вийду з хати безсонна од бажання – дівка з відрами. Ви біля криниці. Поведу вас у жито... (Вона, немов справді жито, розгортає руками і веде мене уявного). А в житі волошки голубіють, стелеться біленька березка. Бачили? Боже! Як пахне любов!

Курт Воннегут: Як написати коротке оповідання

Я тут вирішив що час від часу буду викладати тут переклади. Мені мовна практика, а вам може щось корисне знайдеться. Переклади не ідеальні, проте I'll do my best. Якщо знаходите нестиковки в перекладі, прошу виправляти. Сьогодні **вісім порад як написати оповідання від Курта Воннегута:**

1. Використовуйте час людей котрих ви взагалі не знаєте так щоб вони не відчули що змарнували його.
2. Дайте читачу хоча б одного персонажа за котрого б він вболівав.
3. Кожен персонаж має чогось хотіти, навіть якщо це лише склянка води.
4. В кожному реченні має бути одне з двох — розкриття персонажу чи розвиток подій.
5. Почніть настільки ближче до кінця наскільки це можливо.
6. Будьте садистом. *Не має значення якими милими та невинними є ваші герої, робіть так, щоб з ними ставалися жахливі речі, так щоб читач побачив з чого вони зроблені.*

7. Пишіть щоб сподобатись лише одній людині. Якщо ви відкриєте вікно та догоджатимете цілому світу, тоді ваше оповідання застудиться та захворіє.
8. Дайте читачам настільки багато інформації наскільки це важливо і чим швидше тим краще. До біса очікування. Читачі повинні мати повне розуміння того що відбувається, де і чому, так щоб вони могли закінчити розповідь самими, якщо б таракани зіли останні кілька сторінок.

Last page